



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/47/946
S/25754
11 May 1993

RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Сорок седьмая сессия

Пункт 36 повестки дня

ПОЛОЖЕНИЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ:

ПУТИ УСТАНОВЛЕНИЯ ПРОЧНОГО И
СТАБИЛЬНОГО МИРА И ПРОГРЕСС В
СОЗДАНИИ РЕГИОНА МИРА, СВОБОДЫ,
ДЕМОКРАТИИ И РАЗВИТИЯ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Сорок восьмой год

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства
Сальвадора при Организации Объединенных Наций от 11 мая 1993 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь обратиться к Вашему Превосходительству, чтобы по поручению моего правительства препроводить копию ноты министра иностранных дел г-на Хосе Мануэля Пакаса Кастро, направленную 16 апреля сего года министрам иностранных дел стран, с которыми Сальвадор поддерживает дипломатические отношения, в связи с принятием закона об амнистии и процессом примирения в нашей стране (см. приложение).

Буду признателен Вашему Превосходительству за распространение прилагаемой ноты в качестве официального документа сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 36 повестки дня и Совета Безопасности.

Гильермо А. МЕЛЕНДЕС
Заместитель Постоянного представителя
Временный Поверенный в делах

ПРИЛОЖЕНИЕ

Нота министра иностранных дел Сальвадора от 16 апреля 1993 года
в связи с принятием закона об амнистии и процессом примирения
в Сальвадоре

Имею честь обратиться к Вашему Превосходительству в связи с исключительно важным для народа и правительства Сальвадора вопросом о национальном примирении в свете новой ситуации в нашей стране, возникшей после достижения мира.

Как известно Вашему Превосходительству, прекращение вооруженного конфликта и установление мира в Сальвадоре являются бесспорными достижениями, которые встретили широкое одобрение не только внутри страны, но и на международной арене.

Хотя мы добились существенного прогресса в рамках Мирных соглашений, мы осознаем, что на этом новом этапе должны сосредоточить свои усилия и использовать возможности для достижения подлинного национального примирения, которое обеспечило бы основу для укрепления прочного и стабильного мира в стране.

Мы понимаем и полностью разделяем озабоченность, которую по-прежнему проявляют некоторые страны в отношении того обстоятельства, что права некоторых их граждан оказались ущемленными в результате их прямого или косвенного участия, сопряженного с соответствующим риском, в сальвадорском вооруженном конфликте.

Тем не менее, не вдаваясь в дальнейшие рассуждения относительно упомянутого участия, мы считаем необходимым навсегда покончить с ненавистью, злобой и противоборством, царившими в период вооруженного конфликта, чтобы расчистить путь для столь необходимых солидарности и социальной гармонии, которые должны утвердиться на этом беспрецедентном этапе политической истории Сальвадора.

Руководствуясь этими высокими целями, законодательное собрание одобрило декрет № 486 от 20 марта 1993 года о принятии закона о всеобщей амнистии в интересах укрепления мира, которым объявляется полная, абсолютная и безусловная амнистия для всех, кто оказался в той или иной форме причастным к преступным деяниям, совершенным до 1 января 1992 года, независимо от того, идет ли речь о политических преступлениях или связанных с ними уголовных преступлениях, или об уголовных преступлениях, совершенных группами лиц численностью не менее 20 человек.

Именно этими соображениями продиктованы дух и буква упомянутого закона о всеобщей амнистии, которая означает на практике неизбежную необходимость прощения всех лиц без каких-либо исключений в целях обеспечения условий, которые обеспечили бы подлинное примирение сальвадорского общества.

Сейчас, когда сальвадорский народ готов забыть и никогда не возвращаться к событиям 12-летнего трагического вооруженного конфликта и наслаждаться плодами мира, мы абсолютно убеждены в том, что не должно быть места ни для каких взаимных претензий. Обратное означало бы сохранение постоянного состояния социальной конфронтации, что могло бы иметь неисчислимые отрицательные последствия для мира и национального примирения.

Поэтому мы заявляем, что не можем рисковать и вернуться к прежним моделям конфронтации, с которыми, к счастью, покончено. В этот критический исторический момент Сальвадор больше чем когда-либо нуждается в понимании и поддержке со стороны международного сообщества, действия и позиция которого должны активно содействовать созданию необходимого климата, без которого невозможно достижение подлинного национального примирения.

Поэтому мы надеемся, что мудрое правительство Вашего Превосходительства сумеет по достоинству оценить мотивы, которыми руководствовался законодательный орган, принимая вышеупомянутое решение, явившееся отражением его твердой решимости и горячего стремления к достижению примирения сальвадорского народа.

Хосе Мануэль ПАКАС КАСТРО
Министр иностранных дел
